

考试辅导之2006年专升本语文文言文翻译八 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/158/2021_2022__E8_80_83_E8_AF_95_E8_BE_85_E5_c66_158399.htm 《报刘-丈书》 [译文]

在几千里之外，得到您时常赐予的书信，慰藉我的绵绵长思，就已经很幸运了。何至于再劳您赠送礼品，那么不肖又将用什么回报您呢？您信中情意十分恳切，就您从不曾忘记家父的深情看，也就明白家父怀念您也是深情的。至于您用“上司下属间相互融洽，才能德行与职位相称”来赞勉我，我对此倒有深切的感触。要说才能德行与职位不相称，我自己本来就是知道的；至于不能被上司下属信任的毛病，那么在我身上表现得更严重。当今社会之所谓的“融洽”到底是一种什么情形呢？有人不分早晚地用鞭子赶着马，到权贵家的门口恭候拜谒。守门人故意不让进门，他就甜言蜜语奉承谄媚，做出女人般的媚态，取出袖子里藏的金银悄悄送给他。守门人立即拿着他的名帖进去，而主人又不马上出来接见。那人在马棚里站在奴仆和马匹之间，难闻的气味袭人衣服，即使饥寒酷热无法忍受，也不肯离开。接近黄昏，先前那个受贿金的人出来了，回报来客说：“宰相疲倦了，谢绝会客了。客人请明天来吧。”一到明天，又不敢不来。半夜里披着衣坐等，刚听到鸡叫就起来梳洗，骑马跑到权贵家的门口。守门人怒气冲冲地说：“是谁？”就答道：“昨日来过的客人。”守门人又发脾气说“你做客怎么这么急苦做什么？哪有这么早叫宰相出来接见客人的？”来客内心感到羞辱，强忍着对他说：“实在是没办法了，姑且容许我进去吧！”守门人又得到那人送的金银，就起来放他进门，又站在昨天

曾经站过的马棚里。侥幸主人出来了，面向南召见他。那人便惊慌地跑过去，匍匐前行到台阶下。主人说：“进来。”那人就拜了两拜，还故意迟迟不起来；起身后就呈上该奉献的礼金。主人假意坚决不接受，那人就坚持请他接受；主人还是故意坚持不接受，那人又再三坚持请他接受。然后主人才命下人收纳下。那人就又拜了两拜，又故意迟迟不起来，起来又连作五六个揖后才退出。出来又向守门人作揖说：“承蒙官人您照顾我，改日来，希望不要拦阻我。”守门人又回了一个揖。那人大喜跑出。骑在马上遇到他所交往和认识的人，就扬起马鞭说：“我刚从宰相家出来，宰相很看重我，很看重我！”并且胡编乱吹刚被接见时的情形。就是他所交往和认识的那些人，心里也颇敬畏宰相看重他了。如果宰相又偶尔对别人说起：“某人很好，某人很好。”听到这话的人也内心盘算好附和的话，随着相公一起称赞他。这就是当今社会上所谓的“上下融洽”。您认为我能这样么？前面提到的权贵之家，我除了在一年四季中的节日去投个名帖之外，就终年不去一趟。间或路过他家的门口，也是掩着耳朵，闭上眼睛，加鞭催马快跑过去，好像有人在追赶。这就是我偏狭的地方，因此常常不被长官喜欢。我却更加不管这些，时常放胆说：“人生有命运安排的，我只要谨守本分罢了！”您听了这些该不会讨厌我太过迂腐吧？家乡人事多有变故，不可能不触动我这个客居他乡游子的愁思。至于您胸怀才能而处境不顺，则又令我悲伤，感叹。老天赐予先生有很优厚的德才，不要说您自己不愿轻易抛弃它，就是天意也不希望您轻易抛弃它。敬请您安心等待吧！100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com